

# LA CHIAPPA

VILLAGE DE VACANCES NATURISTE



*Bienvenue dans le paradis*  
*Willkommen im Paradies*  
*Benvenuti paradiso*  
*Welcome to paradise*

LA **CHIAPPA**



# Le Paradis



LA CHIAPPA 1,4 km

Tahiti Plage



- 1 Miniclub / Internet / Massage
- 2 Epicerie / Shop
- 3 Bistrot / Disco
- 4 Piscine (600 m<sup>2</sup>) / Pool
- 5 Ranch
- 6 Bar Central / Restaurant / Bazar / Boutique
- 7 Fitness / Yoga
- 8 Sauna
- 9 Ecole de Plongée / Tauchen / Diving
- 10 Windsurf / Voile / Kayak
- 11 Courts de Tennis
- 12 Bar Plage / Restaurant
- 13 Réception / Parking

**FR** Le Village de Vacances sans vêtements situé au Sud de la Corse dans les environs de Porto Vecchio est implanté au milieu d'un maquis odorant. Le terrain de 65ha est entouré de plages de sable romantiques et de côtes rocheuses.



Réception

**IT** Uno dei villaggi vacanza più belli per abbronzarsi integralmente si trova nel sud della Corsica, vicinissimo a Porto Vecchio, immerso nel profumo della macchia. Quest'area, che copre 65 ha è incorniciata da romantiche spiagge di sabbia e coste rocciose.

**DE** Eines der schönsten Feriendörfer zum nahtlosen Bräunen liegt im Süden Korsikas, ganz in der Nähe von Porto Vecchio, inmitten von duftender Macchia. Das 65ha grosse Gebiet wird von romantischen Sandstränden und Felsenküsten eingerahmt.

**EN** One of the most beautiful resort villages for seamless, all-over tanning is to be found on the south coast of Corsica, not far from Porto Vecchio, surrounded by the aromatic Mediterranean „maquis“ countryside. The 160 acres site is rimmed by a romantic coastline featuring sand beaches and picturesque rock formations.



# Nature



LA CHIAPPA

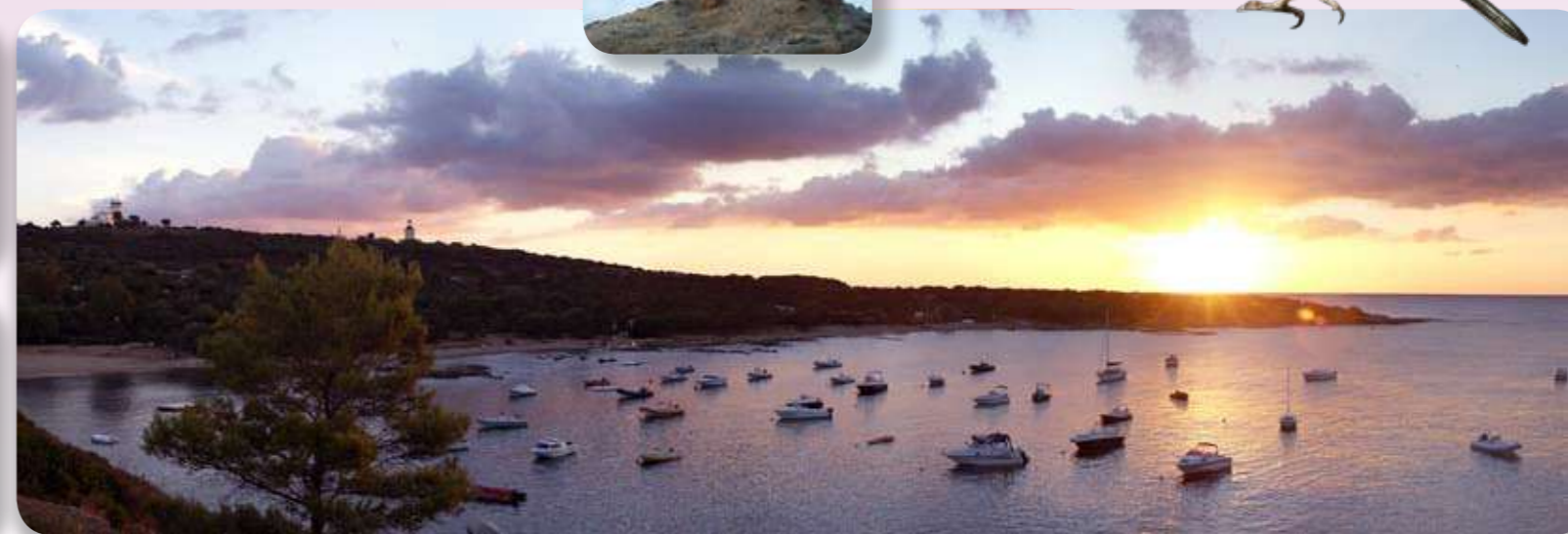
# Beauté

🇫🇷 Le village La Chiappa est un endroit rêvé de beauté naturelle. Des plages de sable alternent avec des criques romantiques de rochers; partout vous trouverez des places ombragées pour le repos et le calme ou pour l'amusement et le jeu.

🇮🇹 La Chiappa è un luogo di incantevole bellezza naturale. Le spiagge sabbiose si alternano a romantiche baie rocciose; ovunque si trovano punti ombreggiati per il riposo ed il relax, il divertimento ed il gioco.

🇩🇪 La Chiappa ist ein Platz traumhafter Naturschönheit. Sandstrände wechseln mit romantischen Felsenbuchten; überall findet man schattige Plätze für Ruhe und Erholung oder Spass und Spiel.

🇬🇧 In a Word: Breathtaking! La Chiappa is a trove of indescribable natural beauty. Sand beaches alternate with romantic rocky coves, punctuated by cool, shaded nooks for resting, reading, or just chilling out with friends and family.



# Piscines



LA  
**Chiappa**

**FR** Au coeur du village, surplombant la plage, deux piscines, dont une chauffée, entourées de grandes terrasses, vous invitent au bronzage. Un bassin où les petits pourront s'amuser en toute tranquillité. Pour la détente en fin d'après-midi le Sauna vous attend.

**IT** Nel cuore del villaggio due piscine – una riscaldata – circondate da grandi terrazze, invitano ai bagni di sole. Anche i bambini hanno a disposizione un'apposita vasca. Nel tardo pomeriggio Vi aspetta poi la nostra sauna rilassante.

**DE** Im Herzen des Dorfes laden Sie zwei Pools – davon einer beheizt – mit smaragdgrünem Wasser und grossen Liegeterrassen zum Sonnenbad ein. Die Kleinen finden dort ihr eigenes Kinderbecken. Am späten Nachmittag erwartet Sie unsere Sauna zur Entspannung.


**EN** In the heart of the village two swimming-pools (one heated) surrounded by expansives terraces, invite you to sunbathe. And the children have a pool of their own to splash around in. Then, in the late afternoon, it's into the sauna for the ultimate recuperative experience.





# La Famille




LA CHIAPPA

 La Chiappa est un village idéal pour les familles: sans voitures, avec des aires de jeux aménagées, et le mini-club pour les enfants, encadré par une monitrice. Vous pouvez participer en famille à tous les sports et activités.

 La Chiappa è il villaggio vacanza ideale per le famiglie: senza automobili, con campi gioco ed un mini-club per i bambini. Potete partecipare insieme a tutte le attività.

 La Chiappa ist das ideale Familienferiendorf: Ohne Autos, mit Spielplätzen und einem Mini-Club für Kinder. Sie können zusammen an allen Aktivitäten teilnehmen.

 La Chiappa is an ideal spot for family vacations. Children can participate in all of our activities. And they can go off by themselves, too. There are no cars, so kids are safe, and playgrounds and a miniclub for the small set give them plenty to do. Parents can have time to themselves and enjoy vacationing en famille.



# Activités

■ **FR** A l'atelier vous pourrez laisser libre cours à vos penchants artistiques et participer aux diverses activités proposées. Pour votre remise en forme vous trouverez une salle de massage, les cours d'aérobic et de gymnastique aquatique; ainsi que le yoga, le volley-ball, le tennis de table, le mini-golf, la pétanque, les promenades à cheval, 5 courts de tennis avec un mur d'entraînement (leçons de tennis sur demande).

■ **IT** Nell'atelier potrete dare libero sfogo alla Vostra vena artistica e praticare diverse attività artistiche.

Per la Vostra forma fisica sono a disposizione una sala massaggi, aerobica, acquagym, pallavolo, yoga, mini-golf, bocce, equitazione, nonché 5 campi da tennis con una parete per l'allenamento.



■ **DE** Im Atelier können Sie Ihren künstlerischen Neigungen freien Lauf lassen und sich an diversen Aktivitäten beteiligen. Für Ihr Körpertraining stehen Ihnen ein Massage-raum, Aerobic, Wassergymnastik, Volleyball, Yoga, Mini-Golf, Boule, Reiten und fünf Tennisplätze mit einer Trainingswand zur Verfügung.

■ **EN** Bring your creative urges on vacation with you and participate in our various activities that we offer.

If you want a workout we offer massage, aerobic, water gymnastics, volleyball, yoga, mini-golf, petanque, horseback riding, and 5 courts of tennis and a training wall.



LA CHIAPPA



# Sports nautiques



**FR** Vous aimez la Voile, le Catamaran, la Planche à Voile, le canoë ou le kayak ? Vous pourrez suivre des cours avec des moniteurs diplômés ou louer du matériel. Stages pour les enfants.

**IT** Se amate la vela, il windsurf, il catamarano, la canoa o il kayak, rivolgetevi alla scuola di windsurf: i corsi seguono metodi didattici moderni e vi potrete noleggiare le attrezzature. Disponibili anche corsi per bambini.

**DE** Wenn Sie Segeln, Windsurfing, Catamaran, Kanu oder Kajak lieben, wenden Sie sich an die Windsurfschule: Dort finden Sie Kurse nach modernen Unterrichtsmethoden oder Materialverleih; ebenfalls Kurse für Kinder.

**UK** If you love water sports such as sailing (monohull or catamaran), windsurfing, canoeing and kayaking, you are in the right place – you can do them all at La Chiappa. Lessons using up-to-date teaching methods and equipment rentals assure success to learners from beginners to advanced.



**FR** L'école de Plongée au bord de la mer vous offre des cours pour tous les niveaux avec des moniteurs diplômés et des sorties en mer dans la réserve naturelle autour de la Chiappa sur des sites de plongée fabuleux.

**IT** La scuola di sub al mare offre diversi corsi, tenuti da insegnanti abilitati, ed organizza escursioni di sogno con immersioni nelle acque dell'area naturale protetta che circonda la Chiappa.

**DE** Die Tauchschule am Meer bietet Ihnen diverse Kurse geleitet von staatl. geprüften Tauchlehrern und traumhaft schöne Tauchfahrten im Naturschutzgebiet rund um La Chiappa.

**UK** Our seaside diving school offers you a selection of courses for all levels, taught by state-licensed instructors, as well as lovely dive excursions in the marine nature reserves surrounding La Chiappa.

# Restaurants et Commerces



**FR** Deux restaurants et bars vous attendent au bord de la plage: Le „Cerbicale“ avec ses spécialités régionales; Le „Bar Plage“ avec pizzas, salades, viandes et poissons grillés. Pour vos achats, une épicerie avec une boucherie et un bazar-boutique sont à votre disposition.

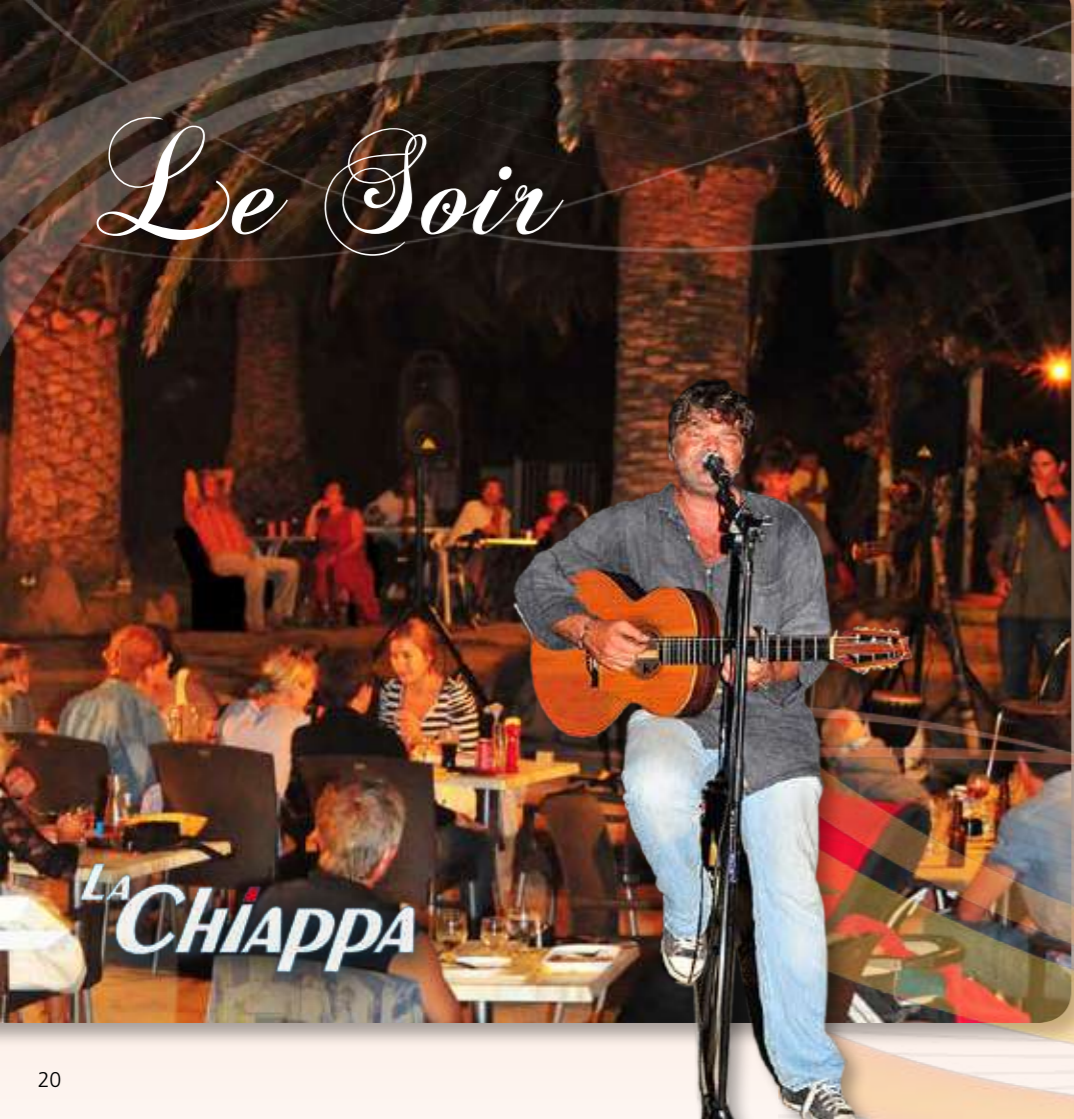
**IT** Due ristoranti e bar Vi aspettano direttamente sul mare: „Le Cerbicale“, con specialità della regione, „Le Bar Plage“, che propone pizze, insalate, pesce e carne alla griglia. Per i Vostrì acquisti è a disposizione un supermercato con macelleria nonché un bazar/boutique.


**DE** Zwei Restaurants und Bars erwarten Sie direkt am Meer: „Le Cerbicale“ mit Spezialitäten aus der Region, „Le Bar Plage“ mit Pizzas, Salaten, Fisch und Fleisch vom Grill. Für Ihre Einkäufe steht Ihnen ein Supermarkt mit Metzgerei, sowie ein Basar/Boutique zur Verfügung.

**UK** There are two restaurants right on the water: „Le Cerbicale“ for regional Corsican specialties, and „Le Bar Plage“ for pizzas, salads, grilled meat and fish dishes. For your personal shopping, there is a supermarket with a deli and a boutique.




# Le Soir




 Au bistrot vous aurez le choix entre des soirées en musique, des soirées animées ou des jeux (billard, baby-foot).




 La sera divertite Vi al Bistrot ascoltando musica, seguendo spettacoli o partecipando a dei giochi (biliardo, baby-foot)



 Am Abend vergnügen Sie sich im Bistrot bei musikalischer Unterhaltung, Abendveranstaltungen, oder Spielen (Billard, Baby-Foot).



 The Bistrot offers music, special events, and games (billiards, baby-foot).





# Bungalow & Camping \*\*\*





LA CHIAPPA



 Le paradis naturel de la Chiappa vous offre 250 bungalows et un terrain de Camping avec 230 emplacements ombragés.

 Il paradiso naturale La Chiappa. Vi offre 250 bungalow ed un campeggio con 230 piazzole all'ombra.

 Das Naturparadies La Chiappa bietet Ihnen 250 Bungalows und einen Campingplatz mit 230 schattigen Stellplätzen.

 The natural paradise of La Chiappa has 250 cabins and a campground with 230 shaded camp sites.





# LA CHIAPPA

Route de Palombaggia, F-20137 Porto Vecchio

Tel: ++33 / (0)4 95 70 00 31

Fax: ++33 / (0)4 95 70 07 70

[www.chiappa.com](http://www.chiappa.com)